



MILCHAUFSCÄUMER SMSP 500 A1
MILK FROTHER SMSP 500 A1
MOUSSEUR À LAIT SMSP 500 A1

For EU market:
HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
Lidl House · 14 Kingston Road
Surrey · KT5 9NU

Status of information · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Versione delle informazioni
Estado de las informaciones · Estado das informações:
01/2026 ID: SMSP 500 A1_25_V1.1

(DE) (AT) (CH) Bedienungsanleitung

MILCHAUFSCÄUMER

(FR) (CH) (BE) Mode d'emploi

MOUSSEUR À LAIT

(IT) (CH) (MT) Manuale di istruzioni per l'uso

MONTALATTE

(PT) Instruções de manejo

BATEDOR DE LEITE

(GB) (IE) (NI) (MT) Operating instructions

MILK FROTHER

(NL) (BE) Gebruiksaanwijzing

MELKOPSCHUIMER

(ES) Instrucciones de servicio

ESPUMADOR DE LECHE

IAN 516831_2510



1 X

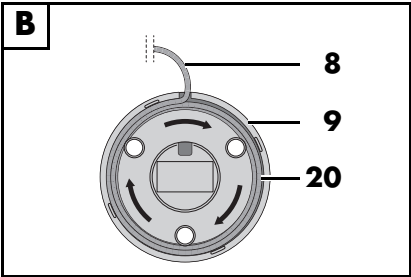
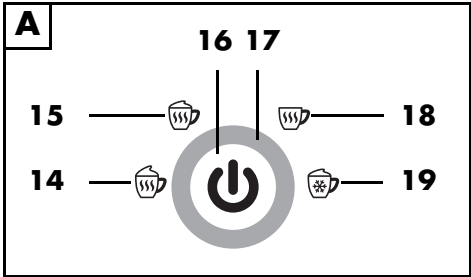
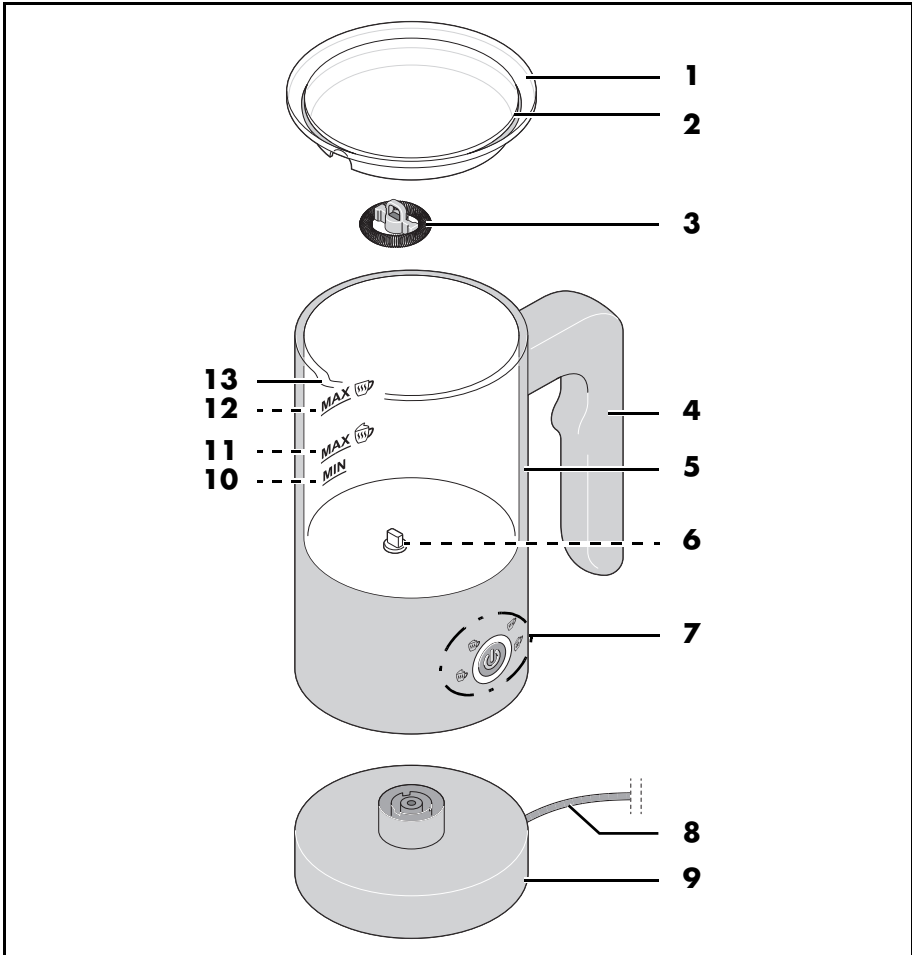
IAN 516831_2510



Deutsch	2
English.....	16
Français.....	28
Nederlands.....	44
Italiano.....	56
Español	70
Português	82



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht /
Panoramica / Vista general / Vista geral**



Inhalt

1. Übersicht 3

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4

3. Sicherheitshinweise 4

4. Lieferumfang 7

5. Inbetriebnahme 7

6. Bedienen 8

 6.1 Tipps zur Zubereitung 8

 6.2 Die Programme 8

 6.3 Zubereitung starten 9

 6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz 9

7. Reinigen 10

8. Aufbewahren 10

9. Entsorgen 10

10. Problemlösung 11

11. Technische Daten 12

12. Garantie der HOYER Handel GmbH 13

1. Übersicht

- 1 Deckel
- 2 Dichtungsring
- 3 Quirl
- 4 Griff
- 5 Kanne
- 6 Antriebsachse
- 7 Bedienfeld
- 8 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 9 Sockel mit Kabelaufwicklung
- 10 MIN Markierungsstrich: minimale Einfüllmenge (75 ml)
- 11 MAX  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (150 ml) für die Programme 1/2/4
- 12 MAX  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (300 ml) für das Programm 3
- 13 Ausgießer
- 14  Programm 1: Warmer und fester Milchschaum
- 15  Programm 2: Warmer und cremiger Milchschaum
- 16  Taste: Programme wählen / Ausschalten
- 17 Ring mit Kontrollleuchten
- 18  Programm 3: Milch erhitzen mit wenig Milchschaum
- 19  Programm 4: Kalt aufschäumen
- 20 Kabelaufwicklung

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Milchaufschäumer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Milchaufschäumer!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.



Das Symbol zeigt an, dass so gekennzeichnete Geräteteile nicht in der Spülmaschine gereinigt werden dürfen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Aufschäumen (warm oder kalt) oder dem Erhitzen von Milch vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit Quirl **3**, da ansonsten die Milch anbrennen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT! Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Die Kanne, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe **MAX** , da ansonsten heißer Milchschaum herausspritzen kann.
- ⊙ Benutzen Sie den Milchaufschäumer nur mit dem gelieferten Gerätesockel.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 10).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht

zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen
 - bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel, da ansonsten heißer Milchschaum heraus spritzen kann.
- ⊙ Der Milchaufschäumer wird durch den Betrieb heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mindestens über den Markierungsstrich **MIN 10** mit 75 ml Milch, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als kühle frische Milch in den Milchaufschäumer!
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern, verwenden Sie das Gerät nie, ohne den Quirl zu montieren.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Deckel **1**
- 1 Quirl **3**
- 1 Kanne **5**
- 1 Sockel **9** mit Anschlussleitung **8**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **8** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 10)
- Stecken Sie den Quirl **3** auf die Antriebsachse **6**.
- Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung **8** komplett ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **9**.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Bedienen

6.1 Tipps zur Zubereitung

Die Qualität des Milchschaums hängt stark von der verwendeten Milch ab und kann variieren.

- Verwenden Sie nur Kuhmilch. Andere Milcharten lassen sich nur schlecht aufschäumen oder bringen die Kanne **5** zum Überlaufen.
- Zum Aufschäumen eignet sich besonders gut kühle Milch mit einem Fettanteil von 3,5% oder 1,5%. Warme Milch und Magermilch lassen sich nicht so gut aufschäumen.
- Versuchen Sie nicht, dieselbe Milch ein zweites Mal aufzuschäumen, da diese nicht mehr aufschäumt und anbrennen kann.
- Lassen sie den Milchschaum nach der Zubereitung einige Zeit stehen. Die Konsistenz kann sich dadurch verbessern und noch flüssige Milch kann sich unten in der Kanne **5** sammeln.

6.2 Die Programme

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Verwenden Sie auch für das Programm 3 unbedingt den Quirl **3**, um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern!

Bild A: Zur Zubereitung stehen Ihnen 4 Programme zur Verfügung.

Symbol	Programm	Programm wählen	Markierungsstrich
	Programm 1 Warmer und fester Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	1x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 2 Warmer und cremiger Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	2x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 3 Milch erhitzen mit wenig Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	3x drücken	bis MAX  (300 ml)
	Programm 4 Kalt aufschäumen (weiße Kontrollleuchte)	4x drücken	bis MAX  (150 ml)

6.3 Zubereitung starten



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit dem Deckel **1**, da andernfalls heißer Milchschaum herausspritzen kann!

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Wenn Sie den Milchschaum nicht ausgießen, sondern entnehmen, achten Sie darauf, nicht die Antihaftbeschichtung im Innern der Kanne **5** zu zerkratzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

1. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9**.
2. Füllen Sie, je nach Programmwahl, die maximale Menge Milch ein.
3. Verschließen Sie die Kanne **5** mit dem Deckel **1**.
4. Setzen Sie die Kanne **5** auf den Sockel **9**.
5. Drücken Sie ggf. wiederholt die Taste **⏻ 16**, um das gewünschte Programm zu wählen.
 - Auf dem Ring **17** blinkt am entsprechenden Symbol eine Kontrollleuchte.
 - Nach kurzer Zeit startet das Programm und die Kontrollleuchte leuchtet durchgehend.
 - Das Programm stoppt nach der Zubereitung automatisch und die Kontrollleuchte blinkt. Warten Sie, bis sich

die Kontrollleuchte ausschaltet, bevor Sie den Deckel abnehmen.

HINWEISE:

- Um ein Programm zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **⏻ 16** oder heben die Kanne **5** vom Sockel **9**.
- Geben Sie den Milchschaum z. B. mit einem Küchenschaber aus Silikon zum Kaffee. So bleibt der Rest nicht aufgeschäumter Milch in der Kanne **5** zurück.

6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz

Trockengehschutz

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Milch in Betrieb genommen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. die heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich **MIN 10** ein.

Überhitzungsschutz

Wird das Gerät mehrmals hintereinander betrieben, ohne es zwischendurch abkühlen zu lassen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

7. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen.
- ⊙ Die Kanne **5**, der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **8** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Das Innere der Kanne **5** wird durch den Betrieb heiß. Lassen Sie die Kanne **5** vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Erstes Reinigen / Gründliches Reinigen

HINWEIS: Sollte sich z. B. beim Herausnehmen des Quirls **3** die Spirale vom Plastiksteg lösen, drücken Sie diese einfach wieder zusammen (Steckverbindung).

1. Nehmen Sie den Quirl **3** aus der Kanne **5**. Reinigen Sie den Deckel **1**, den Quirl **3** und das Innere der Kanne **5** von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel. Wischen Sie das Innere der Kanne mit einem weichen Tuch aus. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen die Teile ab.
2. Wischen Sie den Sockel **9** ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
3. Reinigen Sie das Äußere der Kanne **5** mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen. Wi-

schen Sie mit einem sauberen Tuch mit klarem Wasser nach.

4. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie diese zusammensetzen.

Reinigen nach jedem Anwenden

Reinigen Sie das Innere der Kanne **5** nach jedem Anwenden, wenn diese abgekühlt ist.

1. Lassen Sie den Quirl **3** montiert in der Kanne **5**. Füllen Sie Wasser und etwas Spülmittel bis zum Markierungsstrich **MAX**  **11** (150 ml) ein.
2. Starten Sie das Programm 1 und lassen es ca. 10 Sekunden laufen.
3. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9** und gießen das Wasser aus.
4. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

8. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen es, bevor Sie es wegräumen.
- **Bild B:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **8** im Boden des Sockels **9** in Pfeilrichtung in der Kabelaufwicklung **20** auf.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrie-



ben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.

**GEFAHR durch Stromschlag!**
ⓘ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
3 rote Kontrollleuchten leuchten und das Gerät startet nicht	- Zu wenig oder keine Milch in der Kanne 5? Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich MIN 10 ein. - Gerät im Dauerbetrieb ohne Abkühlpause? Lassen sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

11. Technische Daten

Modell:	SMSP 500 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:	≤ 0,5 W
automatischer Wechsel zu Aus-Zustand:	≤ 20 Min
Schutzklasse:	I
Leistung:	500 W
Füllmenge Milch	
Erwärmen:	min. 75 ml – max. 300 ml
Aufschäumen:	min. 75 ml – max. 150 ml

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der **HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 516831_2510** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenboni) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **516831_2510** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 516831_2510



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	16
2. Intended purpose	17
3. Safety information	17
4. Items supplied	20
5. How to use	20
6. Operation	21
6.1 Preparation tips	21
6.2 The programs	21
6.3 Starting the preparation	22
6.4 Boil-dry protection / overheating protection	22
7. Cleaning	22
8. Storage	23
9. Disposal	23
10. Trouble-shooting	24
11. Technical specifications	24
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	25

1. Overview

1	Lid
2	Sealing ring
3	Whisk
4	Handle
5	Pot
6	Drive axle
7	Operating panel
8	Power cable with mains plug
9	Base with cable spool
10 MIN	Marker line: minimum filling volume (75 ml)
11 MAX 	Marker line: maximum filling volume (150 ml) for programs 1/2/4
12 MAX 	Marker line: maximum filling volume (300 ml) for program 3
13	Spout
14 	Program 1: warm and firm milk froth
15 	Program 2: warm and creamy milk froth
16 	Button: selecting a program / Switching off
17	Ring with control lights
18 	Program 3: heat milk with a little milk froth
19 	Program 4: cold frothing
20	Cable spool

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new milk frother.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new milk frother!

Symbols on the device



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.



Parts of the device marked with this symbol must not be cleaned in the dishwasher.

The milk frother is intended exclusively for frothing (warm or cold) or heating milk. The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Always operate the milk frother with the whisk **3**, otherwise the milk may burn.
- ⊙ Never fill the pot **5** with liquids other than fresh, cool milk!

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙  The pot, the device base, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Fill the device only up to the maximum filling level **MAX** , as hot milk froth may otherwise spray out.
- ⊙ Use the milk frother only with the supplied device base.
- ⊙ Liquid must never overflow onto the device plug connections of the device.
- ⊙ Remember that the surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ The device must be disconnected from the mains if left unattended and prior to assembly, disassembly or cleaning.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service de-

partment or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 22).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device base has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.

- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the power supply. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the milk frother
 - before cleaning the milk frother
 - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ Operate the milk frother only with the lid on, as otherwise hot milk froth may spray out.
- ⊙ The milk frother becomes hot during operation. Touch it only using the handle.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be ex-

cluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.

- ⊙ Fill the device at least up to above the marker line **MIN 10** with 75 ml of milk, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⊙ Never fill the milk frother with liquids other than cool fresh milk!
- ⊙ Allow the device to cool down for approx. 3 minutes before using it again.
- ⊙ To prevent the milk from burning and overheating, never use the device without the whisk in place.
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 lid **1**
- 1 whisk **3**
- 1 pot **5**
- 1 base **9** with power cable **8**
- 1 complete copy of the operating instructions

5. How to use



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the mains plug **8** to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Pull the mains plug **8** out from the wall socket after every use.

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- **Clean the device prior to its first use!** (see "Cleaning" on page 22)
- Place the whisk **3** on the drive axle **6**.
- If necessary, unwind the power cable **8** completely and feed it through the recess in the base **9**.
- Place the device on a dry, level, non-slip surface.

6. Operation

6.1 Preparation tips

The quality of the milk froth depends heavily on the milk used and can vary.

- Only use cow's milk. Other types of milk are difficult to froth or cause the pot **5** to overflow.
- Cool milk with a fat content of 3.5% or 1.5% is particularly suitable for frothing. Warm milk and skimmed milk do not froth so well.
- Do not try to froth the same milk a second time, as it will no longer froth and may burn.
- Leave the milk froth to stand for a while after preparation. This can improve the consistency and milk that is still liquid can collect at the bottom of the pot **5**.

6.2 The programs

WARNING! Risk of material damage!

- ⦿ Fill the device with at least 75 ml of milk above the marker line MIN 10, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⦿ Make sure you use the whisk **3** also for program 3 to prevent the milk from burning and overheating!

Figure A: there are 4 programs available for preparation.

Symbol	Program	Selecting a program	Marker line
	Program 1 Warm and thick milk froth (red control light)	Press 1x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)
	Program 2 Warm and creamy milk froth (red control light)	Press 2x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)
	Program 3 Hot milk with minimum froth (red control light)	Press 3x	up to <u>MAX</u>  (300 ml)
	Program 4 Cold milk froth (white control light)	Press 4x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)

6.3 Starting the preparation



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ Always operate the milk frother with the lid **1** on, otherwise hot milk froth may spray out!

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Fill the device with at least 75 ml of milk above the marker line **MIN 10**, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⊙ Allow the device to cool down for approx. 3 minutes before using it again.
- ⊙ If you remove the milk froth other than by pouring it out, take care not to scratch the non-stick coating on the inside of the pot **5**.
- ⊙ Never fill the pot **5** with liquids other than fresh, cool milk!

1. Remove the pot **5** from the base **9**.
2. Add the maximum amount of milk according to the program selected.
3. Close the pot **5** with the lid **1**.
4. Place the pot **5** on the base **9**.
5. Press the button **⏻ 16** once or repeatedly to select the desired program.
 - A control light on the ring **17** flashes at the corresponding symbol.
 - After a short time, the program starts and the control light is lit continuously.
 - The program stops automatically after preparation and the control light flashes. Wait until the control light switches off before removing the lid.

NOTES:

- To interrupt a program, press the button **⏻ 16** or lift the pot **5** from the base **9**.
- Put the milk froth on the coffee using a silicone spatula, for example. This

leaves the rest of the milk that has not been frothed in the pot **5**.

6.4 Boil-dry protection / overheating protection

Boil-dry protection

If the device is switched on without milk or with too little milk, it will switch off automatically after a certain time. The 3 red control lights are lit continuously and the device does not start.

- Allow the device to cool down. If necessary, pour out the hot milk and pour in at least 75 ml of cold milk above the marker line **MIN 10**.

Overheating protection

If the device is operated several times in succession without allowing it to cool down in between, it will switch off automatically after some time. The 3 red control lights are lit continuously and the device does not start.

- Allow the device to cool down for at least 5 minutes.

7. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the mains plug **8** out of the wall socket before you clean the milk frother.
- ⊙ The pot **5**, the base **9**, the power cable and the mains plug **8** must not be immersed in water or other liquids.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ The inside of the pot **5** becomes hot during operation. Allow the pot **5** to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

First cleaning / Thorough cleaning

NOTE: if, for example, the spiral becomes detached from the plastic connector when removing the whisk **3**, simply press it back together (plug-in connection).

1. Remove the whisk **3** from the pot **5**. Clean the lid **1**, the whisk **3** and the inside of the pot **5** by hand with warm water and detergent. Wipe the inside of the pot with a soft cloth. Rinse thoroughly with clean water and dry the parts.
2. Only wipe the base **9** with a slightly damp cloth.
3. Clean the outside of the pot **5** with a damp cloth. You can also use a little detergent. Wipe with a clean cloth with clear water.
4. Allow all parts to dry thoroughly before assembling them.

Cleaning after each use

Clean the inside of the pot **5** after each use when it has cooled down.

1. Leave the whisk **3** assembled in the pot **5**. Fill with water and a little detergent up to the marker line **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start program 1 and let it run for approx. 10 seconds.
3. Remove the pot **5** from the base **9** and pour out the water.
4. Rinse with clear water.

8. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

- Allow the device to cool down and clean it before putting it away.
- **Figure B:** wind the power cable **8** in the bottom of the base **9** in the direction of the arrow in the cable pool **20**.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / actions
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection.
3 red control lights are lit and the device does not start	- Too little or no milk in the pot 5? Allow the device to cool down. Pour out hot milk if necessary, and pour in at least 75 ml of cold milk above the marker line MIN 10. - Device in continuous operation without a cool-down period? Allow the device to cool down for at least 5 minutes.

11. Technical specifications

Model:	SMSP 500 A1
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption in off mode:	≤ 0.5 W
Automatic switch to off mode:	≤ 20 min.
Protection class:	I
Power rating:	500 W
Milk filling volume	
Warming up:	min. 75 ml – max. 300 ml
Frothing:	min. 75 ml – max. 150 ml

NOTE: no action by the user is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adjusts itself for both 50 and 60 Hz.

Symbols used

	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 516831_2510** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.

- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **516831_2510** to open your user instructions.



Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 516831_2510



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	28
2. Utilisation conforme	29
3. Consignes de sécurité	29
4. Éléments livrés	32
5. Mise en service	32
6. Utilisation	33
6.1 Conseils de préparation	33
6.2 Les programmes	33
6.3 Démarrage de la préparation	34
6.4 Protection contre la marche à sec / protection contre la surchauffe	34
7. Nettoyage	35
8. Rangement	35
9. Mise au rebut	36
10. Dépannage	36
11. Caractéristiques techniques	37
12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	38
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	41

1. Aperçu de l'appareil

1	Couvercle
2	Bague d'étanchéité
3	Fouet
4	Poignée
5	Verseuse
6	Arbre d'entraînement
7	Panneau de commande
8	Câble de raccordement avec fiche secteur
9	Socle avec enrouleur de câble
10	MIN Trait de repère : quantité minimale de remplissage (75 ml)
11	MAX  Trait de repère : quantité maximale de remplissage (150 ml) pour les programmes 1/2/4
12	MAX  Trait de repère : quantité maximale de remplissage (300 ml) pour le programme 3
13	Bec verseur
14	 Programme 1 : mousse de lait chaude et ferme
15	 Programme 2 : mousse de lait chaude et crémeuse
16	 Bouton : choix du programme / Mise à l'arrêt
17	Anneau avec voyant lumineux
18	 Programme 3 : chauffer le lait avec un peu de mousse de lait
19	 Programme 4 : faire mousser à froid
20	Enrouleur de câble

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau mouseur à lait.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau mouseur à lait !

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.



Ce symbole indique que les pièces de l'appareil ainsi marquées ne doivent pas être nettoyées au lave-vaisselle.

2. Utilisation conforme

Le mouseur à lait est exclusivement destiné à faire mousser (à chaud ou à froid) ou à réchauffer le lait.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Faites toujours fonctionner le mouseur à lait avec un fouet **3**, sinon le lait risque de brûler.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans la verseuse **5** !

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : faits et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés 8 ans ou plus et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙  La verseuse, le socle, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple ...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Ne remplissez l'appareil que jusqu'au niveau de remplissage maximal **MAX** , sinon la mousse de lait chaude risque de gicler.
- ⊙ N'utilisez le mousser à lait qu'avec le socle fourni.
- ⊙ Aucun liquide ne doit déborder sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Attention : la surface de l'élément chauffant reste encore chaude après l'utilisation.
- ⊙ L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être assemblé, désassemblé ou nettoyé.

- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 35).



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans le socle, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si le socle a subi une chute.

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient
 - lorsque vous n'utilisez pas le moussEUR à lait
 - avant de nettoyer le moussEUR à lait
 - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ N'utilisez le moussEUR à lait qu'avec son couvercle en place, sinon la mousse de lait chaude risque de gicler.
- ⊙ Le moussEUR à lait devient chaud lors de son fonctionnement. Ne le saisissez que par la poignée.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans le moussEUR à lait !
- ⊙ Laissez refroidir l'appareil env. 3 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- ⊙ Pour éviter que le lait brûle et que l'appareil surchauffe, n'utilisez jamais l'appareil sans monter le fouet.
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

4. Éléments livrés

- 1 couvercle **1**
- 1 fouet **3**
- 1 verseuse **5**
- 1 socle **9** avec câble de raccordement **8**
- 1 mode d'emploi complet

5. Mise en service



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur **8** qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Après chaque utilisation, retirez la fiche secteur **8** de la prise de courant.

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !** (voir « Nettoyage » à la page 35)
- Placez le fouet **3** sur l'arbre d'entraînement **6**.
- Le cas échéant, déroulez complètement le câble de raccordement **8** et faites-le passer par le renforcement du socle **9**.
- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

6. Utilisation

6.1 Conseils de préparation

La qualité de la mousse de lait dépend fortement du lait utilisé et peut varier.

- N'utilisez que du lait de vache. Les autres types de lait moussent difficilement ou font déborder la verseuse **5**.
- Le lait froid à 3,5 % ou 1,5 % de matières grasses mousse particulièrement bien. Le lait chaud et le lait écrémé sont assez difficiles à faire mousser.
- N'essayez pas de faire mousser le même lait une deuxième fois, car il ne moussera plus et risque de brûler.
- Laissez la mousse de lait reposer quelques instants après la préparation. La consistance peut ainsi s'améliorer et le lait encore liquide a le temps de s'accumuler au fond de la verseuse **5**.

6.2 Les programmes

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⊙ Pour le programme 3 également, utilisez impérativement le fouet **3** afin d'éviter que le lait brûle et que l'appareil surchauffe !

Figure A : pour la préparation, vous avez le choix entre 4 programmes.

Symbole	Programme	Choix du programme	Trait de repère
	Programme 1 Mousse de lait chaude et ferme (voyant lumineux rouge)	Appuyer 1 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)
	Programme 2 Mousse de lait chaude et crémeuse (voyant lumineux rouge)	Appuyer 2 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)
	Programme 3 Lait chaud avec peu de mousse de lait (voyant lumineux rouge)	Appuyer 3 fois	jusqu'à MAX  (300 ml)
	Programme 4 Faire mousser à froid (voyant lumineux blanc)	Appuyer 4 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)

6.3 Démarrage de la préparation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Utilisez toujours le mousseur à lait avec le couvercle **1**, sinon la mousse de lait chaude risque de gicler !

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⊙ Laissez refroidir l'appareil env. 3 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- ⊙ Si vous ne versez pas la mousse de lait, mais que vous la prélevez, veillez à ne pas rayer le revêtement antiadhésif à l'intérieur de la verseuse **5**.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans la verseuse **5** !

1. Enlevez la verseuse **5** du socle **9**.
2. Remplissez la quantité maximale de lait en fonction du programme choisi.
3. Fermez la verseuse **5** avec le couvercle **1**.
4. Placez la verseuse **5** sur le socle **9**.
5. Appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton **⏻ 16** pour sélectionner le programme souhaité.
 - Sur l'anneau **17**, un voyant lumineux clignote au niveau du symbole correspondant.
 - Après quelques instants, le programme démarre et le voyant lumineux s'allume en continu.
 - Le programme s'arrête automatiquement après la préparation et le voyant lumineux clignote. Attendez que le

voyant lumineux s'éteint avant de retirer le couvercle.

REMARQUES :

- Pour interrompre un programme, appuyez sur le bouton **⏻ 16** ou soulevez la verseuse **5** de son socle **9**.
- Pour le café, ajoutez la mousse de lait avec un racloir de cuisine en silicone, par exemple. Ainsi, le reste de lait non moussé reste dans la verseuse **5**.

6.4 Protection contre la marche à sec / protection contre la surchauffe

Protection contre la marche à sec

Si l'appareil est mis en service sans lait ou avec trop peu de lait, il s'éteint automatiquement au bout d'un certain temps. Les 3 voyants lumineux rouges s'allument en continu et l'appareil ne démarre pas.

- Laissez l'appareil refroidir. Si nécessaire, versez le lait chaud et remplissez au moins 75 ml de lait froid au-dessus du trait de repère **MIN 10**.

Protection contre la surchauffe

Si l'appareil est utilisé plusieurs fois de suite sans avoir eu le temps de refroidir, il s'éteint automatiquement au bout d'un certain temps. Les 3 voyants lumineux rouges s'allument en continu et l'appareil ne démarre pas.

- Laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes.

7. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **8** de la prise de courant avant de nettoyer le mouseur à lait.
- ⊙ La verseuse **5**, le socle **9**, le câble de raccordement et la fiche secteur **8** ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ L'intérieur de la verseuse **5** devient chaud lors du fonctionnement de l'appareil. Laissez la verseuse **5** refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

Premier nettoyage / Nettoyage approfondi

REMARQUE : si la spirale se détache de la barrette en plastique lorsque vous retirez le fouet **3**, il vous suffit de la presser pour la remettre en place (connexion enfichable).

1. Retirez le fouet **3** de la verseuse **5**. Nettoyez le couvercle **1**, le fouet **3** et l'intérieur de la verseuse **5** à la main avec de l'eau chaude et du produit vaisselle. Essuyez l'intérieur de la verseuse avec un chiffon doux. Rincez ensuite soigneusement à l'eau claire et séchez les pièces.
2. Essuyez le socle **9** uniquement avec un chiffon légèrement humide.
3. Nettoyez l'extérieur de la verseuse **5** avec un chiffon humide. Vous pouvez

aussi utiliser un peu de produit vaisselle. Essuyez avec un chiffon propre humidifié à l'eau claire.

4. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les assembler.

Nettoyage après chaque utilisation

Nettoyez l'intérieur de la verseuse **5** après chaque utilisation, une fois qu'elle a refroidi.

1. Laissez le fouet **3** monté dans la verseuse **5**. Versez de l'eau et un peu de produit vaisselle jusqu'au trait de repère **MAX**  **11** (150 ml).
2. Démarrez le programme 1 et laissez-le fonctionner pendant environ 10 secondes.
3. Enlevez la verseuse **5** du socle **9** et videz l'eau.
4. Rincez ensuite à l'eau claire.

8. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Laissez refroidir l'appareil et nettoyez-le avant de le ranger.
- **Figure B :** enroulez le câble de raccordement **8** dans l'enrouleur de câble **20** au fond du socle **9** dans le sens de la flèche.

9. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR
Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



LE TRI
+ FACILE
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

10. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



**DANGER ! Risque
d'électrocution !**

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne fonctionne pas	• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? • Vérifiez le branchement.
les 3 voyants lumineux rouges s'allument et l'appareil ne démarre pas	• Y a-t-il trop peu ou n'y a-t-il pas de lait dans la verseuse 5 ? Laissez l'appareil refroidir. Si nécessaire, versez le lait chaud et remplissez au moins 75 ml de lait froid au-dessus du trait de repère MIN 10. • L'appareil fonctionne en continu sans faire de pause pour refroidir ? Laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

1 1. Caractéristiques techniques

Modèle :	SMSP 500 A1
Tension secteur :	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée en mode éteint :	≤ 0,5 W
Passage automatique vers le mode éteint :	≤ 20 min
Classe de protection :	I
Puissance :	500 W
Contenance de lait	
Pour réchauffer :	min. 75 ml – max. 300 ml
Pour faire mousser :	min. 75 ml – max. 150 ml

REMARQUE : l'utilisateur n'a pas besoin d'intervenir pour basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Symboles utilisés

	Geprüfte S icherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Ne s'applique pas à la Suisse.
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 516831_2510** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.

- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **516831_2510**.



Centre de service

(FR) Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 516831_2510

13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 516831_2510** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.

- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **516831_2510**.



Centre de service

(BE) Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

(CH) Service Suisse
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 516831_2510

Inhoud

1. Overzicht	44
2. Correct gebruik	45
3. Veiligheidsinstructies	45
4. Levering	48
5. Ingebruikname	48
6. Bedienen	49
6.1 Bereidingstips	49
6.2 De programma's	49
6.3 Bereiding starten	50
6.4 Droogkookbeveiliging / beveiliging tegen oververhitting	50
7. Reinigen	51
8. Bewaren	51
9. Weggooien	52
10. Problemen oplossen	52
11. Technische gegevens	53
12. Garantie van HOYER Handel GmbH	54

1. Overzicht

1	Deksel
2	Afdichtring
3	Garde
4	Greep
5	Kan
6	Aandrijfas
7	Bedieningspaneel
8	Aansluitsnoer met stekker
9	Voet met kabelopwikkeling
10	<u>MIN</u> Markeringsstreepje: minimale vulhoeveelheid (75 ml)
11	<u>MAX</u>  Markeringsstreepje: maximale vulhoeveelheid (150 ml) voor programma's 1/2/4
12	<u>MAX</u>  Markeringsstreepje: maximale vulhoeveelheid (300 ml) voor programma 3
13	Tuit
14	 Programma 1: warm en stijf melkschuim
15	 Programma 2: warm en romig melkschuim
16	 Toets: programma kiezen / Uitschakelen
17	Ring met controlelampjes
18	 Programma 3: melk opwarmen met een beetje melkschuim
19	 Programma 4: koud opschuimen
20	Kabelopwikkeling

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Gefeliciteerd met uw nieuwe melkopschuimer.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe melkopschuimer!

Symbolen op het apparaat



Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.



Het symbool geeft aan dat hiermee gekenmerkte apparaatdelen niet in de vaatwasmachine mogen worden gereinigd.

2. Correct gebruik

De melkopschuimer is uitsluitend voorzien voor het opschuimen (warm of koud) of opwarmen van melk.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik de melkopschuimer altijd met de garde **3**, omdat de melk anders kan aanbranden.
- ⊙ Vul de kan **5** nooit met andere vloeistoffen dan met verse, koele melk!

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men verwondingen oplopen.
- ⊙  De kan, de apparaatvoet, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële sectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte **MAX** , omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten.
- ⊙ Gebruik de melkopschuimer alleen met de bijgeleverde apparaatvoet.
- ⊙ Er mag geen vloeistof over de steekverbinding lopen.
- ⊙ Let erop dat het oppervlak van het verwarmingselement na gebruik nog restwarmte heeft.

- ⊙ De stekker van het apparaat moet altijd uit het stopcontact worden getrokken, wanneer het niet onder toezicht staat, vóór het in elkaar zetten, het uit elkaar nemen of het reinigen.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 51) in acht.



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen in de apparaatvoet terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar is beschadigd of wanneer de apparaatvoet voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ Het apparaat is na het uitschakelen nog niet geheel zonder stroom. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan het snoer.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer er zich een storing voordoet;
 - wanneer u de melkopschuimer niet gebruikt;

- voordat u de melkopschuimer reinigt;
- bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Gebruik de melkopschuimer alleen met een geplaatst deksel, omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten.
- ⊙ De melkopschuimer wordt heet door het gebruik. Pak deze alleen aan de greep vast.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Het apparaat is voorzien van antislip siliconen pootjes. Omdat meubels met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen gecoat zijn en met verschillende onderhoudsmiddelen worden behandeld, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg, indien nodig, een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het apparaat ten minste tot boven het markeringsstreepje **MIN 10** met 75 ml melk, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- ⊙ Vul de melkopschuimer nooit met andere vloeistoffen dan koele, verse melk!
- ⊙ Laat het apparaat ca. 3 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- ⊙ Om aanbranden van de melk en oververhitten te voorkomen, gebruikt u het apparaat nooit zonder de garde te monteren.
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

4. Levering

- 1 deksel **1**
- 1 garde **3**
- 1 kan **5**
- 1 voet **9** met aansluitsnoer **8**
- 1 volledige gebruiksaanwijzing

5. Ingebruikname



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Sluit de stekker **8** alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Trek de stekker **8** na elk gebruik uit het stopcontact.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- **Reinig het apparaat voordat u het voor de eerste keer gebruikt!** (zie "Reinigen" op pagina 51)
- Steek de garde **3** op de aandrijfas **6**.
- Wikkel evt. het aansluitsnoer **8** volledig af en leid dit door de uitsparing in de voet **9**.
- Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.

6. Bedienen

6.1 Bereidingstips

De kwaliteit van het melkschuim is sterk afhankelijk van de gebruikte melk en kan variëren.

- Gebruik alleen koeienmelk. Andere melksoorten kunnen slecht worden opgeschuimd of laten de kan **5** overlopen.
- Voor het opschuimen is goed gekoelde melk met een vetgehalte van 3,5% of 1,5% zeer geschikt. Warme melk en magere melk kunnen niet zo goed worden opgeschuimd.
- Probeer niet om dezelfde melk voor de tweede keer op te schuimen, omdat deze dan niet meer opschuimt en kan aanbranden.
- Laat de melkschuim na de bereiding even rustig staan. De consistentie kan daardoor verbeteren en nog vloeibare melk kan zich onder in de kan **5** verzamelen.

6.2 De programma's

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het apparaat met ten minste 75 ml melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10**, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- ⊙ Gebruik ook voor Programma 3 beslist de garde **3** om aanbranden van de melk en oververhitten te voorkomen!

Afbeelding A: voor de bereiding kunt u kiezen uit 4 programma's.

Symbool	Programma	Programma kiezen	Markeringsstreepje
	Programma 1 Warm en stevig melkschuim (rood controlelampje)	1x drukken	tot MAX  (150 ml)
	Programma 2 Warm en romig melkschuim (rood controlelampje)	2x drukken	tot MAX  (150 ml)
	Programma 3 Melk verhitten met weinig melkschuim (rood controlelampje)	3x drukken	tot MAX  (300 ml)
	Programma 4 Koud opschuimen (wit controlelampje)	4x drukken	tot MAX  (150 ml)

6.3 Bereiding starten



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Gebruik de melkopschuimer altijd met het deksel **1**, omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten!

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het apparaat met ten minste 75 ml melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10**, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- ⊙ Laat het apparaat ca. 3 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- ⊙ Wanneer u het melkschuim niet eruit giet, maar eruit neemt, let er dan op dat u de anti-aanbakcoating binnenin de kan **5** niet bekrast.
- ⊙ Vul de kan **5** nooit met andere vloeistoffen dan met verse, koele melk!

1. Pak de kan **5** van de voet **9**.
2. Vul deze, afhankelijk van de programmeuze, met de maximale hoeveelheid melk.
3. Sluit de kan **5** met het deksel **1**.
4. Plaats de kan **5** op de voet **9**.
5. Druk evt. herhaaldelijk op de toets **⏻ 16** om het gewenste programma te kiezen.
 - Op de ring **17** knippert een controlelampje op het betreffende symbool.
 - Na korte tijd start het programma en brandt het controlelampje ononderbroken.
 - Na de bereiding stopt het programma automatisch en knippert het controlelampje. Wacht totdat het controlelampje uitschakelt voordat u het deksel verwijdt.

AANWIJZINGEN:

- Om een programma te onderbreken, drukt u op de toets **⏻ 16** of tilt u de kan **5** van de voet **9**.
- Voeg het melkschuim met bijv. een keukenspatel van silicone toe aan de koffie. Zo blijft de rest niet-opgeschuimde melk in de kan **5** achter.

6.4 Droogkookbeveiliging / beveiliging tegen oververhitting

Droogkookbeveiliging

Als het apparaat zonder of met te weinig melk wordt gebruikt, schakelt het na enige tijd automatisch uit. De 3 rode controlelampjes branden ononderbroken en het apparaat start niet.

- Laat het apparaat afkoelen. Giet evt. de hete melk weg en vul met ten minste 75 ml koude melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10** bij.

Beveiliging tegen oververhitting

Als het apparaat achtereenvolgens meerdere keren wordt gebruikt zonder het tussendoor te laten afkoelen, schakelt het na enige tijd automatisch uit. De 3 rode controlelampjes branden ononderbroken en het apparaat start niet.

- Laat het apparaat ten minste 5 minuten afkoelen.

7. Reinigen



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **8** uit het stopcontact, voordat u de melkopschuimer reinigt.
- ⊙ De kan **5**, de voet **9**, het aansluitsnoer en de stekker **8** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ De kan **5** wordt door het gebruik binnenin heet. Laat de kan **5** voor het reinigen afkoelen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

Erste reiniging / Grondige reiniging

AANWIJZING: als bijv. bij het verwijderen van de garde **3** de spiraal van het kunststoffen nokje loslaat, drukt u deze gewoon weer erop (steekverbinding).

1. Verwijder de garde **3** uit de kan **5**. Reinig het deksel **1**, de garde **3** en het binnenste van de kan **5** met de hand met warm water en afwasmiddel. Veeg het binnenste van de kan met een zachte doek af. Spoel grondig met schoon water na en droog de onderdelen af.
2. Veeg de voet **9** uitsluitend af met een licht vochtige doek.
3. Reinig de buitenzijde van de kan **5** met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel gebruiken. Wis met een schone doek met schoon water na.
4. Laat alle onderdelen grondig drogen, voordat u ze in elkaar zet.

Reinigen na elk gebruik

Reinig het binnenste van de kan **5** na elk gebruik, wanneer deze is afgekoeld.

1. Laat de garde **3** gemonteerd in de kan **5** zitten. Vul de kan met water en een beetje afwasmiddel tot en met het markeringsstreepje **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start Programma 1 en laat het ca. 10 seconden werken.
3. Pak de kan **5** van de voet **9** en giet het water weg.
4. Spoel vervolgens met schoon water na.

8. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

- Laat het apparaat afkoelen en reinig het voordat u het opruimt.
- **Afbeelding B:** wikkel het aansluitsnoer **8** in de bodem van de voet **9** in de pijlrichting in de kabelopwikkeling **20** op.

9. Weggooien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgeestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggooien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.

10. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	• Is de stroomvoorziening gewaarborgd? • Controleer de aansluiting.
3 rode controlelampjes branden en het apparaat start niet	• Te weinig of geen melk in de kan 5? Laat het apparaat afkoelen. Giet evt. de hete melk weg en vul met ten minste 75 ml koude melk tot boven het markeringsstreepje MIN 10 bij.
	• Apparaat in continu-bedrijf zonder afkoelpauze? Laat het apparaat ten minste 5 minuten afkoelen.

1.1. Technische gegevens

Model:	SMSP 500 A1
Netspanning:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Verbruik in uitstand:	≤ 0,5 W
Automatische wissel naar uitstand:	≤ 20 min
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	500 W
Vulhoeveelheid melk	
Opwarmen:	min. 75 ml – max. 300 ml
Opschuimen:	min. 75 ml – max. 150 ml

AANWIJZING: om het product tussen 50 en 60 Hz om te zetten, hoeft de gebruiker niets te doen. Het product past zich zowel aan 50 als ook aan 60 Hz aan.

Gebruikte symbolen

	Geprüfte S icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
~	Wisselspanning
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

12. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan

reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 516831_2510** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.

- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **516831_2510** uw handleiding openen.



Servicecenters



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: hoyer@lidl.nl



Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 516831_2510



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Indice

1. **Panoramica** 56

2. **Uso conforme** 57

3. **Avvertenze di sicurezza** 57

4. **Materiale in dotazione** 60

5. **Messa in funzione** 60

6. **Uso** 61

6.1 Suggerimenti per la preparazione 61

6.2 I programmi 61

6.3 Avviamento della preparazione 62

6.4 Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco / dispositivo di protezione contro il surriscaldamento 62

7. **Pulizia** 63

8. **Conservazione** 63

9. **Smaltimento** 64

10. **Risoluzione dei problemi** 64

11. **Dati tecnici** 65

12. **Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia** 66

13. **Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta** 68

1. **Panoramica**

1 Coperchio

2 Guarnizione anulare

3 Frullino

4 Manico

5 Bricco

6 Asse motore

7 Pannello di comando

8 Cavo di collegamento con spina

9 Base con avvolgicavo

10 **MIN** Linea indicatrice: quantità di riempimento minima (75 ml)

11 **MAX**  Linea indicatrice: quantità di riempimento massima (150 ml) per i programmi 1/2/4

12 **MAX**  Linea indicatrice: quantità di riempimento massima (300 ml) per il programma 3

13 Beccuccio

14  Programma 1: schiuma di latte calda e compatta

15  Programma 2: schiuma di latte calda e cremosa

16  Tasto: selezionare programma / Spegnere

17 Anello con spie di controllo

18  Programma 3: scaldare il latte con poca schiuma

19  Programma 4: creare schiuma di latte a freddo

20 Avvolgicavo

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo montalatte.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il montalatte possa darvi molte soddisfazioni!

Simboli presenti sull'apparecchio



Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.



Questo simbolo indica che le parti dell'apparecchio così contrassegnate non devono essere lavate in lavastoviglie.

2. Uso conforme

Il montalatte è destinato esclusivamente a creare schiuma di latte (a caldo o a freddo) o a scaldare latte.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Usare il montalatte sempre con il frullino **3**, altrimenti il latte può bruciarsi.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel bricco **5** liquidi diversi da latte fresco!

3. Avvertenze di sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che siano di età pari o superiore a 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙  Non immergere il bricco, la base dell'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Questo apparecchio è destinato all'impiego sia in casa che per usi di tipo domestico, ad esempio...
 - ... nelle cucine dei lavoratori in negozi, uffici e altri locali commerciali;
 - ... in tenute rurali;
 - ... da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali;
 - ... in pensioni con colazione.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Riempire l'apparecchio solo fino al livello di riempimento massimo **MAX** , altrimenti la schiuma di latte bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Utilizzare il montalatte solo con la base dell'apparecchio fornita.
- ⊙ Non deve riversarsi liquido sul connettore dell'apparecchio.
- ⊙ Si tenga presente che, dopo l'applicazione, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora calore residuo.
- ⊙ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Attenersi al capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia" a pagina 63).



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o schizzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nella base dell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se la base dell'apparecchio è caduta in precedenza.

- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
 - se si verifica un guasto
 - se non si usa il montalatte
 - prima di pulire il montalatte
 - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Usare il montalatte solo con il coperchio collocato, altrimenti può schizzare fuori schiuma di latte bollente.

- ⊙ Il montalatte si riscalda molto con l'uso. Prenderlo solo dal manico.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di silicone. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con diversi prodotti per la manutenzione, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di silicone. Eventualmente, collocare una superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.
- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel montalatte liquidi che non siano latte fresco!
- ⊙ Fare raffreddare l'apparecchio per circa 3 minuti prima di usarlo di nuovo.
- ⊙ Per evitare che il latte si bruci e che l'apparecchio si surriscaldi, non utilizzare mai l'apparecchio senza montare il frullino.
- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

4. Materiale in dotazione

- 1 coperchio **1**
- 1 frullino **3**
- 1 bricco **5**
- 1 base **9** con cavo di collegamento **8**
- 1 manuale di istruzioni per l'uso completo

5. Messa in funzione



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Collegare la spina **8** solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
 - ⊙ Dopo l'uso staccare la spina **8** dalla presa di corrente.
-
- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
 - Verificare che tutte le parti siano presenti e integre.
 - **Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta!** (vedere "Pulizia" a pagina 63)
 - Applicare il frullino **3** all'asse motore **6**.
 - Se necessario svolgere completamente il cavo di collegamento **8** e farlo passare attraverso l'apertura della base **9**.
 - Collocare l'apparecchio su una superficie d'appoggio asciutta, piana e non scivolosa.

6. Uso

6.1 Suggerimenti per la preparazione

La qualità della schiuma di latte dipende molto dal latte utilizzato e può variare.

- Utilizzare solo latte di mucca. Altri tipi di latte sono difficili da montare o fanno traboccare il bricco **5**.
- Per creare schiuma è particolarmente adatto il latte ben fresco con un contenuto di grassi del 3,5% o dell'1,5%. Il latte caldo e il latte magro non sono così facili da montare.
- Non tentare di montare un'altra volta lo stesso latte, poiché non forma più schiuma e può bruciarsi.
- Dopo aver preparato la schiuma di latte, lasciarla riposare per qualche tempo. In questo modo la consistenza può migliorare e il latte ancora liquido può raccogliersi sotto il bricco **5**.

6.2 I programmi

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Anche per il programma 3 utilizzare assolutamente il frullino **3** per evitare che il latte si bruci e l'apparecchio si surriscaldi!

Figura A: per la preparazione sono disponibili 4 programmi.

Simbolo	Programma	Selezione del programma	Linea indicatrice
	Programma 1 Schiuma calda e compatta (spia di controllo rossa)	Premere 1 volta	fino a MAX  (150 ml)
	Programma 2 Schiuma calda e cremosa (spia di controllo rossa)	Premere 2 volte	fino a MAX  (150 ml)
	Programma 3 Latte caldo con poca schiuma (spia di controllo rossa)	Premere 3 volte	fino a MAX  (300 ml)
	Programma 4 Schiuma a freddo (spia di controllo bianca)	Premere 4 volte	fino a MAX  (150 ml)

6.3 Avviamento della preparazione



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Usare il montalatte sempre con il coperchio **1**, altrimenti può schizzare fuori schiuma di latte bollente!

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Fare raffreddare l'apparecchio per circa 3 minuti prima di usarlo di nuovo.
- ⊙ Se non si versa la schiuma di latte e invece la si preleva, fare attenzione a non graffiare il rivestimento antiaderente all'interno del bricco **5**.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel bricco **5** liquidi diversi da latte fresco!

1. Togliere il bricco **5** dalla base **9**.
2. Versare la quantità massima di latte a seconda del programma scelto.
3. Chiudere il bricco **5** con il coperchio **1**.
4. Collocare il bricco **5** sulla base **9**.
5. Eventualmente premere ripetutamente il tasto **⏻ 16** per selezionare il programma desiderato.
 - Sull'anello **17** lampeggia una spia di controllo presso il simbolo corrispondente.
 - Poco dopo si avvia il programma e la spia di controllo resta accesa.
 - Dopo la preparazione, il programma si interrompe automaticamente e la spia di controllo lampeggia. Attendere che la spia di controllo si spenga prima di togliere il coperchio.

NOTE:

- Per interrompere un programma premere il tasto **⏻ 16** o sollevare il bricco **5** dalla base **9**.
- Aggiungere la schiuma di latte al caffè, ad esempio con una spatola di silicone. In questo modo il residuo di latte non schiumato resta nel bricco **5**.

6.4 Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco / dispositivo di protezione contro il surriscaldamento

Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco

L'apparecchio si spegne automaticamente poco dopo averlo messo in funzione senza latte o con troppo poco latte. Le 3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia.

- Fare raffreddare l'apparecchio. Eventualmente togliere il latte bollente e versare almeno 75 ml di latte freddo fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10**.

Dispositivo di protezione contro il surriscaldamento

Se si fa funzionare l'apparecchio per varie volte di seguito senza farlo raffreddare tra un funzionamento e l'altro, dopo qualche tempo si spegne automaticamente. Le 3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia.

- Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.

7. Pulizia



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire il montalatte, staccare la spina **8** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere il bricco **5**, la base **9**, il cavo di collegamento e la spina **8** in acqua o altri liquidi.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ L'interno del bricco **5** si riscalda durante il funzionamento. Fare raffreddare il bricco **5** prima di pulirlo.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

Prima pulizia / Pulizia approfondita

NOTA: se la spirale dovesse staccarsi dalla nervatura di plastica, ad esempio quando si toglie il frullino **3**, basta riapplicarla a pressione (collegamento a innesto).

1. Togliere il frullino **3** dal bricco **5**. Pulire il coperchio **1**, il frullino **3** e l'interno del bricco **5** a mano con acqua calda e detersivo per piatti. Passare un panno morbido sull'interno del bricco. Sciacquare a fondo con acqua pulita e asciugare le parti.
2. Pulire la base **9** esclusivamente con un panno leggermente inumidito.
3. Pulire l'esterno del bricco **5** con un panno umido. Si può usare anche un poco di detersivo per piatti. Quindi passarvi un panno pulito con acqua senza detersivo.

4. Prima di mettere da parte i pezzi, farli asciugare tutti completamente.

Pulizia dopo l'uso

Dopo l'uso, pulire l'interno del bricco **5** una volta che si è raffreddato.

1. Lasciare il frullino **3** montato nel bricco **5**. Versare acqua e un poco di detersivo per piatti fino alla linea indicatrice **MAX**  **11** (150 ml).
2. Avviare il programma 1 e lasciarlo in esecuzione per circa 10 secondi.
3. Togliere il bricco **5** dalla base **9** e versare via l'acqua.
4. Risciacquare con acqua pulita.

8. Conservazione



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Fare raffreddare l'apparecchio e pulirlo prima di metterlo da parte.
- **Figura B:** avvolgere il cavo di collegamento **8** nell'avvolgicavo **20** situato in fondo alla base **9**, nella direzione della freccia.

9. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

10. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊗ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / rimedi
L'apparecchio non funziona	• L'alimentazione di corrente è collegata? • Verificare il collegamento.
3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia	• Nel bricco 5 non c'è latte o ce n'è troppo poco? Fare raffreddare l'apparecchio. Eventualmente togliere il latte bollente e versare almeno 75 ml di latte freddo fino a sopra la linea indicatrice MIN 10. • Apparecchio in funzionamento continuo senza fase di raffreddamento? Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.

1 1. Dati tecnici

Modello:	SMSP 500 A1
Tensione di rete:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Assorbimento di potenza in stato di spegnimento:	$\leq 0,5 \text{ W}$
Passaggio automatico alla modalità di spegnimento:	$\leq 20 \text{ min.}$
Classe di protezione:	I
Potenza:	500 W
Capienza latte Riscaldamento:	min. 75 ml – max. 300 ml
Creazione di schiuma:	min. 75 ml – max. 150 ml

NOTA: non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per convertire il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adatta sia a 50 sia a 60 Hz.

Simboli utilizzati

	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
~	Tensione alternata
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.
	Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

12. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 516831_2510 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **516831_2510** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: hoyer@lidl.it

IAN: 516831_2510



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 516831_2510** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **516831_2510** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 516831_2510



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Indice

1. Vista general 70

2. Uso adecuado 71

3. Indicaciones de seguridad 71

4. Volumen de suministro 74

5. Puesta en servicio 74

6. Uso 75

6.1 Consejos de preparación 75

6.2 Los programas 75

6.3 Iniciar la preparación 76

6.4 Protección contra hervido en seco / protección contra el
sobrecalentamiento 76

7. Limpieza 77

8. Conservación 77

9. Eliminación 78

10. Solución de problemas 78

11. Datos técnicos 79

12. Garantía de HOYER Handel GmbH 80

1. Vista general

1 Tapa

2 Junta selladora

3 Batidor

4 Mango

5 Jarra

6 Eje motor

7 Cuadro de mandos

8 Cable de conexión con enchufe

9 Base con guardacable

10 MIN Raya de marca: cantidad de llenado mínima (75 ml)

11 MAX  Raya de marca: cantidad de llenado máxima (150 ml) para los progra-
mas 1/2/4

12 MAX  Raya de marca: cantidad de llenado máxima (300 ml) para el programa 3

13 Boquilla

14  Programa 1: espuma de leche caliente y espesa

15  Programa 2: espuma de leche caliente y cremosa

16  Tecla: seleccionar programas / Apagar

17 Anillo con indicadores luminosos

18  Programa 3: calentar leche con poca espuma

19  Programa 4: hacer espuma en frío

20 Guardacable

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido este espumador de leche.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el producto por primera vez, lea estas instrucciones de servicio detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en estas instrucciones de servicio.**
- **Conserve estas instrucciones de servicio.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte las instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo espumador de leche!

Símbolos en el aparato



Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos.



Este símbolo indica que las piezas del aparato marcadas de esta forma no deben limpiarse en el lavavajillas.

2. Uso adecuado

El espumador de leche está diseñado exclusivamente para espumar (en caliente o en frío) o calentar leche.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

Posible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Utilice el espumador de leche siempre con batidor **3**, ya que de lo contrario la leche puede quemarse.
- ⊙ ¡Nunca introduzca en la jarra **5** otros líquidos, utilice solo leche fresca y reciente!

3. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en estas instrucciones de servicio se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato, salvo que tengan 8 años o más y estén bajo supervisión.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙  La jarra, la base, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Este aparato está concebido para el uso doméstico y también en otros lugares similares, como en ...
 - ... comedores de empresa en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo;
 - ... fincas rústicas;
 - ... hoteles, moteles u otros alojamientos por parte de los huéspedes;
 - ... y en apartamentos rurales.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ Llene el aparato solo hasta el nivel de llenado máximo **MAX** , ya que de lo contrario la espuma de leche caliente podría salpicarle.
- ⊙ Utilice el espumador de leche solo con la base suministrada.
- ⊙ No debe derramarse líquido sobre la conexión enchufable del aparato.
- ⊙ Tenga en cuenta que la superficie del elemento calefactor aún conserva calor residual después de su uso.

- ⊙ Desenchufe siempre el aparato de la red cuando no esté bajo supervisión y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ Tenga en cuenta el capítulo dedicado a la limpieza (véase "Limpieza" en la página 77).



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ En caso de que penetren líquidos en la base, desenchufe el aparato inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presen-

tan daños visibles o si la base se ha caído antes al suelo.

- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente con tomas de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del conector, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
 - si se produce una avería
 - cuando no utilice el espumador de leche
 - antes de limpiar el espumador de leche
 - en caso de tormenta

- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ Utilice el espumador de leche únicamente con la tapa colocada, ya que de lo contrario la espuma de leche caliente podría salpicarle.
- ⊙ El espumador de leche se calienta durante el funcionamiento. Sujételo únicamente por el mango.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ El aparato lleva soportes de silicona antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, no puede excluirse totalmente que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de silicona. Si es necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- ⊙ Llene el aparato como mínimo por encima de la raya de marca **MIN 10** con 75 ml de leche, ya que de lo contrario la leche puede quemarse y el aparato sobrecalentarse.
- ⊙ ¡Nunca introduzca en el espumador de leche otros líquidos, utilice solo leche fresca y reciente!
- ⊙ Deje enfriar el aparato durante aprox. 3 minutos antes de utilizarlo de nuevo.
- ⊙ Para evitar que la leche pueda quemarse y se produzca un sobrecalentamiento, no utilice nunca el aparato sin montar el batidor.
- ⊙ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

4. Volumen de suministro

- 1 tapa **1**
- 1 batidor **3**
- 1 jarra **5**
- 1 base **9** con cable de conexión **8**
- 1 copia de las instrucciones de servicio completas

5. Puesta en servicio



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Conecte el enchufe **8** solo a una toma de corriente con tomas de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
 - ⊙ Desconecte el enchufe **8** de la toma de corriente después de cada uso.
-
- Retire todo el material de embalaje.
 - Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.
 - **¡Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez!** (véase "Limpieza" en la página 77)
 - Inserte el batidor **3** en el eje motor **6**.
 - Si es necesario, desenrolle completamente el cable de conexión **8** y hágalo pasar por la muesca de la base **9**.
 - Coloque el aparato sobre una base de apoyo seca, lisa y antideslizante.

6. Uso

6.1 Consejos de preparación

La calidad de la espuma de leche depende en gran medida de la leche empleada y puede variar.

- Utilice únicamente leche de vaca. Otros tipos de leche no hacen espuma bien o provocan que la jarra **5** se desborde.
- Para hacer espuma lo ideal es una leche fresca con un contenido de grasa del 3,5 % o 1,5 %. La leche caliente y la leche desnatada no hacen espuma tan bien.
- No intente hacer espuma una segunda vez con la misma leche, ya que esta no volverá a espumar y puede quemarse.
- Deje reposar un tiempo la espuma de leche tras la preparación. Eso hace que la consistencia pueda mejorar y que la leche que permanezca líquida se acumule en el fondo de la jarra **5**.

6.2 Los programas

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene el aparato como mínimo con 75 ml de leche por encima de la raya de marca **MIN 10**, ya que de lo contrario la leche puede quemarse y el aparato sobrecalentarse.
- ⊙ Para el programa 3 es imprescindible utilizar también el batidor **3** para evitar que la leche pueda quemarse y se produzca un sobrecalentamiento.

Ilustración A: hay 4 programas disponibles para la preparación.

Símbolo	Programa	Seleccionar programa	Raya de marca
	Programa 1 Espuma consistente caliente (indicador luminoso rojo)	pulsar 1 vez	hasta MAX  (150 ml)
	Programa 2 Espuma cremosa caliente (indicador luminoso rojo)	pulsar 2 veces	hasta MAX  (150 ml)
	Programa 3 Calentar leche con poca espuma (indicador luminoso rojo)	pulsar 3 veces	hasta MAX  (300 ml)
	Programa 4 Espumar leche (indicador luminoso blanco)	pulsar 4 veces	hasta MAX  (150 ml)

6.3 Iniciar la preparación



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ ¡Utilice siempre el espumador de leche con la tapa **1**, ya que de lo contrario la espuma de leche caliente podría salpicarle!

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene el aparato como mínimo con 75 ml de leche por encima de la raya de marca **MIN 10**, ya que de lo contrario la leche puede quemarse y el aparato sobrecalentarse.
- ⊙ Deje enfriar el aparato durante aprox. 3 minutos antes de utilizarlo de nuevo.
- ⊙ Si no va a verter la espuma de leche, sino que va a hacerla salir, procure no arañar el revestimiento antiadherente del interior de la jarra **5**.
- ⊙ ¡Nunca introduzca en la jarra **5** otros líquidos, utilice solo leche fresca y reciente!

1. Retire la jarra **5** de la base **9**.
2. Llene la cantidad máxima de leche en función de la selección de programa.
3. Cierre la jarra **5** con la tapa **1**.
4. Coloque la jarra **5** sobre la base **9**.
5. Si es necesario, pulse repetidamente la tecla **⏻ 16** para seleccionar el programa deseado.
 - En el anillo **17** parpadea un indicador luminoso en el símbolo correspondiente.
 - Tras un breve intervalo, el programa se inicia y el indicador luminoso se ilumina de forma continua.
 - El programa se detiene automáticamente tras la preparación y el indicador luminoso parpadea. Espere a

que el indicador luminoso se apague antes de retirar la tapa.

NOTAS:

- Para interrumpir un programa, pulse la tecla **⏻ 16** o levante la jarra **5** de la base **9**.
- Añada la espuma de leche al café, p. ej., con una espátula de silicona. De esa forma, el resto de la leche que no ha hecho espuma permanecerá en la jarra **5**.

6.4 Protección contra hervido en seco / protección contra el sobrecalentamiento

Protección contra hervido en seco

Si el aparato se pone en funcionamiento sin leche o con muy poca, pasado un tiempo se apagará automáticamente. Los 3 indicadores luminosos rojos se iluminan de forma continua y el aparato no arranca.

- Deje enfriar el aparato. Si es necesario, vacíe la leche caliente y llene como mínimo 75 ml de leche fría por encima de la raya de marca **MIN 10**.

Protección contra el sobrecalentamiento

Si el aparato se utiliza varias veces seguidas sin dejar que se enfríe entretanto, pasado un tiempo se apagará automáticamente. Los 3 indicadores luminosos rojos se iluminan de forma continua y el aparato no arranca.

- Deje enfriar el aparato durante al menos 5 minutos.

7. Limpieza



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- Retire el enchufe **8** de la toma de corriente antes de limpiar el espumador de leche.
- La jarra **5**, la base **9**, el cable de conexión y el enchufe **8** no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- El interior de la jarra **5** se calienta durante el funcionamiento. Antes de la limpieza, deje enfriar la jarra **5**.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

Primera limpieza / Limpieza a fondo

NOTA: si, p. ej., al extraer el batidor **3** se suelta la espiral del enganche de plástico, simplemente vuelva a presionarla para juntarla (conexión por fijación).

1. Retire el batidor **3** de la jarra **5**. Lave la tapa **1**, el batidor **3** y el interior de la jarra **5** a mano con agua caliente y detergente. Limpie el interior de la jarra pasando un paño suave. Enjuague a fondo a continuación con agua limpia y seque las piezas.
2. Limpie la base **9** únicamente pasando un paño ligeramente humedecido.
3. Limpie la parte exterior de la jarra **5** con un paño húmedo. Asimismo puede utilizar un poco de detergente. Friegue

a continuación con un paño limpio y agua limpia.

4. Deje que todas las piezas se sequen por completo antes de montarlas.

Limpieza después de cada uso

Limpie el interior de la jarra **5** después de cada uso una vez que se haya enfriado.

1. Deje el batidor **3** montado en la jarra **5**. Llene con agua y un poco de detergente hasta la raya de marca **MAX**  **11** (150 ml).
2. Inicie el programa 1 y déjelo funcionar durante aprox. 10 segundos.
3. Retire la jarra **5** de la base **9** y vacíe el agua.
4. Enjuague a continuación con agua limpia.

8. Conservación



¡PELIGRO para los niños!

- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

- Deje enfriar el aparato y límpielo antes de guardarlo.
- **Ilustración B:** enrolle el cable de conexión **8** de la parte inferior de la base **9** en el guardacable **20** en la dirección de la flecha.

9. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

10. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
No funciona	• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? • Compruebe la conexión.
Los 3 indicadores luminosos rojos se iluminan y el aparato no arranca	• ¿No hay leche o hay muy poca en la jarra 5? Deje enfriar el aparato. Si es necesario, vacíe la leche caliente y llene como mínimo 75 ml de leche fría por encima de la raya de marca MIN 10.
	• ¿El aparato está en funcionamiento continuo sin pausa de enfriamiento? Deje enfriar el aparato durante al menos 5 minutos.

11. Datos técnicos

Modelo:	SMSP 500 A1
Tensión de la red:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Consumo de potencia en estado apagado:	≤ 0,5 W
Cambio automático al estado apagado:	≤ 20 min
Clase de protección:	I
Potencia:	500 W
Cantidad de llenado de leche	
Calentar:	mín. 75 ml – máx. 300 ml
Hacer espuma:	mín. 75 ml – máx. 150 ml

NOTA: para conmutar el producto entre 50 y 60 Hz no es necesario que el usuario haga nada. El producto se adapta tanto para 50 como para 60 Hz.

Símbolos empleados

	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
~	Tensión alterna
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

12. Garantía de **HOYER Handel GmbH**

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la

expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo

IAN: 516831_2510 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.

- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.
- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **516831_2510**.



Servicio técnico



Servicio España

Tel.: 900 984 989 (gratuito)

E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 516831_2510



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANIA

Índice

1. Vista geral	82
2. Utilização correta	83
3. Indicações de segurança	83
4. Material contido nesta embalagem	86
5. Colocação em funcionamento	86
6. Utilização	87
6.1 Dicas sobre a preparação	87
6.2 Os programas	87
6.3 Iniciar a preparação	88
6.4 Dispositivo contra funcionamento em seco / proteção contra sobreaquecimento	88
7. Limpar	89
8. Armazenamento	89
9. Eliminar	90
10. Solução do problema	90
11. Dados técnicos	91
12. Garantia da HOYER Handel GmbH	92

1. Vista geral

1	Tampa
2	Anel de vedação
3	Batedor
4	Pega
5	Jarro
6	Eixo de acionamento
7	Painel de comando
8	Cabo de ligação com ficha de alimentação
9	Base com enrolamento do cabo
10	<u>MIN</u> Traço de marcação: quantidade de enchimento mínima (75 ml)
11	<u>MAX</u>  Traço de marcação: quantidade de enchimento máxima (150 ml) para os programas 1/2/4
12	<u>MAX</u>  Traço de marcação: quantidade de enchimento máxima (300 ml) para o programa 3
13	Bico
14	 Programa 1: espuma do leite quente e firme
15	 Programa 2: espuma do leite quente e cremosa
16	 Tecla: selecionar programas / Desligar
17	Anel com luzes de controlo
18	 Programa 3: aquecer leite com pouca espuma
19	 Programa 4: produzir espuma fria
20	Enrolamento do cabo

Obrigado pela sua confiança!

Parabéns pela aquisição do seu novo batedor de leite.

Para utilizar o aparelho com segurança e conhecer todas as suas funcionalidades:

- **Leia atentamente estas instruções de manejo antes da primeira colocação em funcionamento.**
- **Siga impreterivelmente todas as indicações de segurança!**
- **O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito nestas instruções de manejo.**
- **Guarde estas instruções de manejo.**
- **Se um dia der este aparelho a outra pessoa, não se esqueça de lhe entregar estas instruções de manejo. As instruções de manejo fazem parte integrante do produto.**

Esperamos que goste de utilizar o seu novo batedor de leite!

Símbolos no aparelho



O símbolo indica que os materiais com esta identificação não alteram o sabor ou o aroma dos alimentos.



O símbolo indica que os componentes do aparelho assim identificados não podem ser lavados na máquina de lavar louça.

2. Utilização correta

O batedor de leite apenas está previsto para bater ou para aquecer leite (quente ou frio).

O aparelho foi concebido para o uso doméstico. O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores.

Este aparelho não se destina à utilização comercial.

Uso indevido previsível

AVISO de danos materiais!

- ⊙ Utilize o batedor de leite sempre com o batedor **3**, caso contrário, o leite pode queimar.
- ⊙ Nunca coloque outros líquidos além de leite fresco e frio no jarro **5**!

3. Indicações de segurança

Indicações de aviso

Quando necessário, são utilizadas as seguintes indicações de aviso nestas instruções de manejo:



PERIGO! Risco elevado: não considerar o aviso pode provocar lesões corporais ou morte.

AVISO! Risco médio: não considerar o aviso pode provocar ferimentos ou danos materiais graves.

CUIDADO: risco reduzido: não considerar o aviso pode provocar ferimentos ligeiros ou danos materiais.

NOTA: particularidades e considerações a ter em conta durante a utilização do aparelho.

Instruções para um funcionamento seguro

- ⊙ O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou, ainda, por pessoas sem experiência e/ou sem conhecimentos sobre o aparelho se estas forem supervisionadas ou depois de terem sido informadas sobre a sua utilização em segurança e terem compreendido os perigos resultantes.
- ⊙ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ⊙ A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e sejam vigiadas.
- ⊙ Mantenha as crianças com menos de 8 anos afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ⊙ Uma utilização incorreta pode causar ferimentos.
- ⊙  O jarro, a base do aparelho, o cabo de ligação e a ficha de alimentação não podem ser imersos em água ou em outros líquidos.
- ⊙ Este aparelho destina-se a um uso doméstico ou semelhante como, por exemplo,...
 - ... em cozinhas para utilização de funcionários em lojas, escritórios ou outros estabelecimentos comerciais;
 - ... em propriedades agrícolas;
 - ... para utilização de hóspedes em hotéis, motéis ou outros estabelecimentos residenciais;
 - ... em pensões com serviço de pequeno-almoço.
- ⊙ Este aparelho não se destina a ser utilizado com um temporizador externo ou com um sistema de controlo remoto separado.
- ⊙ Encha o aparelho só até ao nível de enchimento máximo **MAX** , caso contrário, a espuma do leite muito quente poderá ser projetada.
- ⊙ Use o batedor de leite apenas com a base do aparelho fornecida.
- ⊙ Na ligação de encaixar do aparelho não pode haver nenhum líquido derramado.
- ⊙ Tenha em atenção que a superfície do elemento de aquecimento ainda dispõe de calor residual depois da aplicação.

- ⊙ O aparelho deve ser sempre desligado da rede elétrica quando não está supervisionado e antes de ser montado, desmontado ou limpo.
- ⊙ Se o cabo de ligação deste aparelho for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com uma qualificação semelhante, para evitar perigos.
- ⊙ Consulte o capítulo referente à limpeza (ver “Limpar” na página 89).



PERIGO para crianças!

- ⊙ O material de embalagem não é um brinquedo de criança. As crianças não podem brincar com os sacos de plástico. Existe perigo de asfixia.



PERIGO para e causado por animais domésticos e animais de criação!

- ⊙ Os aparelhos elétricos podem representar perigos para animais domésticos e animais de criação. Além disso, os animais também podem causar danos no aparelho. Deve, portanto, manter os animais afastados dos aparelhos elétricos.



PERIGO de choque elétrico devido a humidade!

- ⊙ Proteja o aparelho contra a humidade, gotas ou salpicos de água: existe o perigo de um choque elétrico.
- ⊙ Se entrarem líquidos para a base do aparelho, desligar imediatamente a ficha de alimentação da tomada de corrente. Antes de uma nova colocação em funcionamento do aparelho, é necessário que este seja verificado por um técnico.



PERIGO devido a choque elétrico!

- ⊙ Não coloque o aparelho em funcionamento, se o aparelho ou o cabo de liga-

ção apresentarem danos visíveis ou se a base do aparelho tiver caído antes.

- ⊙ Ligue a ficha de alimentação apenas a uma tomada de corrente com contacto de ligação à terra devidamente instalada, com fácil acesso, e cuja tensão corresponda ao que vem indicado na placa de características do aparelho. A tomada de corrente deve permanecer facilmente acessível depois de feita a ligação.
- ⊙ Certifique-se de que o cabo de ligação não sofre danos causados por arestas vivas ou pontos de alta temperatura. Não enrole o cabo de ligação em volta do aparelho.
- ⊙ Mesmo depois de desligado, o aparelho continua ligado à eletricidade. Para o desligar, é necessário desligar a ficha de alimentação.
- ⊙ Ao utilizar o aparelho, tenha o cuidado de não deixar que o cabo de ligação fique preso ou comprimido.
- ⊙ Ao desligar a ficha de alimentação da tomada de corrente, nunca puxe pelo cabo.
- ⊙ Desligue a ficha de alimentação da tomada de corrente:
 - se surgir uma falha
 - se não utilizar o batedor de leite
 - antes de limpar o batedor de leite
 - em caso de trovoadas

- ⊙ Para evitar perigos, não faça quaisquer modificações no aparelho.



PERIGO de ferimentos por escaldadura!

- ⊙ Utilize o batedor de leite apenas com a tampa colocada, caso contrário, a espuma do leite muito quente pode ser projetada.
- ⊙ O batedor de leite fica muito quente durante o funcionamento. Agarre-o apenas pela pega.

AVISO de danos materiais!

- ⊙ O aparelho tem pés antiderrapantes em silicone. Uma vez que os móveis são cobertos com uma variedade de vernizes e de plásticos e são tratados com diferentes produtos de conservação, não é possível excluir totalmente que alguns desses produtos contenham componentes que ataquem ou amoleçam os pés em silicone. Se necessário, coloque uma base antiderrapante por baixo do aparelho.
- ⊙ Encha o aparelho, pelo menos, acima do traço de marcação **MIN 10** com 75 ml de leite, caso contrário, o leite queima e o aparelho pode aquecer demasiado.
- ⊙ Nunca utilize o batedor de leite com outros líquidos além de leite fresco e frio!
- ⊙ Deixe o aparelho arrefecer durante cerca de 3 minutos antes de o voltar a utilizar.
- ⊙ Para impedir um sobreaquecimento e que o leite se queime, nunca utilize o aparelho sem o batedor montado.
- ⊙ Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
- ⊙ Não utilize produtos de limpeza corrosivos nem abrasivos.

4. Material contido nesta embalagem

- 1 tampa **1**
- 1 batedor **3**
- 1 jarro **5**
- 1 base **9** com cabo de ligação **8**
- 1 instruções de maneio completas

5. Colocação em funcionamento



PERIGO devido a choque eléctrico!

- ⊙ Ligue a ficha de alimentação **8** apenas a uma tomada de corrente com contacto de ligação à terra devidamente instalada, com fácil acesso, e cuja tensão corresponda ao que vem indicado na placa de características do aparelho. A tomada de corrente deve permanecer facilmente acessível depois de feita a ligação.
 - ⊙ Desligue a ficha de alimentação **8** da tomada de corrente após cada utilização.
-
- Remova todo o material de embalagem.
 - Verifique se todas as peças estão presentes e não apresentam danos.
 - **Limpe o aparelho antes da primeira utilização!** (ver "Limpar" na página 89)
 - Encaixe o batedor **3** no eixo de acionamento **6**.
 - Se necessário, desenrole completamente o cabo de ligação **8** e passe-o pela ranhura na base **9**.
 - Coloque o aparelho sobre uma base seca, plana e antiderrapante.

6. Utilização

6.1 Dicas sobre a preparação

A qualidade da espuma do leite depende em grande medida do leite utilizado e pode variar.

- Use apenas leite de vaca. Bater outro tipo de leite pode ter maus resultados e fazer com que o jarro **5** verta.
- Para bater adequa-se, em especial, o leite fresco de boa qualidade com uma percentagem de gordura de 3,5% ou 1,5%. Leite quente e leite magro não proporcionam resultados tão bons quando são batidos.
- Não tente bater o mesmo leite uma segunda vez, pois este não pode voltar a ser batido e acaba por queimar.
- Deixe a espuma do leite permanecer algum tempo após a preparação. Isso permite melhorar a consistência e acumular o leite ainda líquido no fundo do jarro **5**.

6.2 Os programas

AVISO de danos materiais!

- ⊙ Encha o aparelho com, pelo menos, 75 ml de leite acima do traço de marcação **MIN 10**, caso contrário, o leite queima e o aparelho pode aquecer demasiado.
- ⊙ Para o programa 3 utilize também sem falta o batedor **3** para impedir que o leite queime e haja uma sobreaquecimento!

Figura A: para a preparação tem à disposição 4 programas.

Símbolo	Programa	Selecionar programa	Traço de marcação
	Programa 1 Espuma quente e firme (luz de controlo vermelha)	Premir 1 vez	até MAX  (150 ml)
	Programa 2 Espuma quente e cremosa (luz de controlo vermelha)	Premir 2 vezes	até MAX  (150 ml)
	Programa 3 Aquecer o leite com pouca espuma (luz de controlo vermelha)	Premir 3 vezes	até MAX  (300 ml)
	Programa 4 Espuma fria (luz de controlo branca)	Premir 4 vezes	até MAX  (150 ml)

6.3 Iniciar a preparação



PERIGO de ferimentos por escaldadura!

- Utilize o batedor de leite sempre com a tampa **1**, caso contrário, a espuma do leite muito quente pode ser projetada!

AVISO de danos materiais!

- Encha o aparelho com, pelo menos, 75 ml de leite acima do traço de marcação **MIN 10**, caso contrário, o leite queima e o aparelho pode aquecer demasiado.
- Deixe o aparelho arrefecer durante cerca de 3 minutos antes de o voltar a utilizar.
- Se não esvaziar a espuma do leite, mas a remover, certifique-se de que não arranha o revestimento antiaderente no interior do jarro **5**.
- Nunca coloque outros líquidos além de leite fresco e frio no jarro **5**!

- Retire o jarro **5** da base **9**.
- Encha, conforme o programa selecionado, a quantidade de leite máxima.
- Feche o jarro **5** com a tampa **1**.
- Pouse o jarro **5** na base **9**.
- Se necessário, prima repetidamente a tecla **⏻ 16** para selecionar o programa pretendido.
 - No anel **17** pisca uma luz de controlo no símbolo correspondente.
 - Após pouco tempo, o programa inicia e a luz de controlo acende-se continuamente.
 - O programa para automaticamente após a preparação e a luz de controlo pisca. Aguarde até a luz de controlo desligar, antes de retirar a tampa.

NOTAS:

- Para interromper um programa, prima a tecla **⏻ 16** ou levante o jarro **5** da base **9**.
- Adicione a espuma do leite ao café com, por exemplo, uma espátula de cozinha em silicone. Assim, o resto do leite não batido permanece no jarro **5**.

6.4 Dispositivo contra funcionamento em seco / proteção contra sobreaquecimento

Dispositivo contra funcionamento em seco

Se o aparelho for colocado em funcionamento sem ou com muito pouco leite, ele desliga-se automaticamente após algum tempo. As 3 luzes de controlo vermelhas acendem-se continuamente e o aparelho não começa a funcionar.

- Deixe o aparelho arrefecer. Se necessário, verta o leite muito quente e encha pelo menos 75 ml de leite frio acima do traço de marcação **MIN 10**.

Proteção contra sobreaquecimento

Se o aparelho funcionar várias vezes consecutivamente, sem arrefecer entretanto, ele desliga-se automaticamente após algum tempo. As 3 luzes de controlo vermelhas acendem-se continuamente e o aparelho não começa a funcionar.

- Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos.

7. Limpar



PERIGO devido a choque elétrico!

- ⊙ Antes de limpar o batedor de leite, desligue a ficha de alimentação **8** da tomada de corrente.
- ⊙ O jarro **5**, a base **9**, o cabo de ligação e a ficha de alimentação **8** não podem ser submersos em água ou qualquer outro líquido.



PERIGO de ferimentos por escaldadura!

- ⊙ O interior do jarro **5** fica muito quente durante o funcionamento. Deixe o jarro **5** arrefecer antes da limpeza.

AVISO de danos materiais!

- ⊙ Não utilize produtos de limpeza corrosivos nem abrasivos.

Primeira limpeza / Limpeza profunda

NOTA: se, por exemplo, ao remover o batedor **3** a espiral do ressalto de plástico se soltar, basta pressioná-la novamente (união de encaixe).

1. Retire o batedor **3** do jarro **5**. Limpe a tampa **1**, o batedor **3** e o interior do jarro **5** à mão com água quente e detergente. Lave o interior do jarro com um pano macio. Passe-os muito bem por água limpa e seque as peças.
2. Limpe a base **9** exclusivamente com um pano ligeiramente humedecido.
3. Limpe o exterior do jarro **5** com um pano húmido. Também pode usar um pouco de detergente. Depois, limpe com um pano limpo, humedecido com água limpa.

4. Espere até que todas as peças estejam completamente secas antes de as montar.

Limpeza após cada aplicação

Limpe o interior do jarro **5** após cada aplicação quando este tiver arrefecido.

1. Deixe o batedor **3** montado no jarro **5**. Encha água e um pouco de detergente até ao traço de marcação **MAX**  **11** (150 ml).
2. Inicie o programa 1 e deixe a funcionar durante cerca de 10 segundos.
3. Retire o jarro **5** da base **9** e verta a água.
4. Passe-o por água limpa.

8. Armazenamento



PERIGO para crianças!

- ⊙ Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.

- Deixe o aparelho arrefecer e limpe-o antes de o guardar.
- **Figura B:** enrole o cabo de ligação **8** no fundo da base **9**, no sentido da seta, no enrolamento do cabo **20**.

9. Eliminar

Este produto está em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/EU.

O símbolo do contentor de lixo com rodas com uma cruz significa que, na União Europeia, o produto tem de ser deixado numa recolha de lixo separada. Isto é válido para o produto e para todos os acessórios com este símbolo. Os produtos assinalados não podem ser eliminados com o lixo doméstico normal, tendo de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Este símbolo de reciclagem marca, p. ex., um objeto ou partes de material com reciclagem valiosa. A reciclagem ajuda a reduzir a utilização de matérias-primas e a preservar o ambiente.



Embalagem

Se pretender eliminar a embalagem, respeite as respectivas normas ambientais em vigor no seu país.

10. Solução do problema

Se o seu aparelho não funcionar corretamente, siga primeiro esta lista de verificação. Talvez se trate apenas de um pequeno problema que você mesmo poderá resolver.



PERIGO devido a choque eléctrico!

⊗ Nunca tente reparar o aparelho sozinho.

Falha	Causas possíveis / medidas
Não funciona	• O aparelho está ligado à alimentação de corrente? • Verifique a ligação.
3 luzes de controlo vermelhas acendem-se e o aparelho não inicia	• Pouco ou nenhum leite no jarro 5? Deixe o aparelho arrefecer. Se necessário, verta o leite muito quente e encha pelo menos 75 ml de leite frio acima do traço de marcação MIN 10. • Aparelho no funcionamento contínuo sem pausa de arrefecimento? Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos.

1 1. Dados técnicos

Modelo:	SMSP 500 A1
Tensão nominal:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Consumo de potência no estado desligado:	$\leq 0,5 \text{ W}$
Comutação automática para o estado desligado:	$\leq 20 \text{ min.}$
Classe de proteção:	I
Potência:	500 W
Capacidade leite	
Aquecer:	min. 75 ml – max. 300 ml
Bater:	min. 75 ml – max. 150 ml

NOTA: não é necessária qualquer intervenção por parte do utilizador para comutar o produto de 50 para 60 Hz. O produto pode ser utilizado tanto com 50 Hz como com 60 Hz.

Símbolos utilizados

	Geprüfte Sicherheit (segurança testada): os aparelhos devem cumprir as regras técnicas geralmente reconhecidas e devem estar em conformidade com a lei de segurança de produtos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Com a marcação CE a HOYER Handel GmbH declara a conformidade UE.
	Este símbolo recorda que se deve eliminar a embalagem ecologicamente.
	Os materiais reutilizáveis estão marcados com o símbolo de reciclagem (3 setas). O material pode ser especificado através do número de reciclagem no centro (aqui: 21) e/ou uma abreviatura (aqui: PAP).
	Tensão alternada
	Trata-se de um produto reciclável, que está sujeito à responsabilidade alargada do produtor e à separação de resíduos.
	Com a marcação UKCA, a HOYER Handel GmbH declara a conformidade para o Reino Unido.
	O símbolo identifica o fabricante do produto.

Reservamo-nos o direito a alterações de ordem técnica.

12. Garantia da HOYER Handel GmbH

Estimado Cliente,

A garantia do seu aparelho é de 3 anos a partir da data de compra. Caso este produto apresente deficiências, assistem-lhe direitos legais em relação ao vendedor. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia a seguir apresentada.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor conserve o talão de caixa original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se, dentro do prazo de três anos, contado a partir da data de compra deste produto, surgir um defeito do material ou de fabrico, nós procederemos à sua reparação, substituição ou ao reembolso do preço de compra – conforme a nossa escolha – que serão gratuitos para si. Esta garantia pressupõe a apresentação do aparelho com defeito juntamente com o respectivo comprovativo de compra (talão de caixa) quando dentro do prazo de três anos, bem como uma breve descrição do defeito e de quando ele surgiu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, o produto será reparado ou substituído por outro novo. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais a reclamação por defeito

O prazo de garantia não é prolongado com a prestação da garantia. Isto é válido também para peças substituídas e peças reparadas. Danos e deficiências eventualmente existentes já no momento da compra devem ser comunicadas imediatamente após a abertura da embalagem. Depois de decorrido o prazo de garantia, as reparações estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi produzido sob directivas rigorosas de qualidade e inspeccionado antes da entrega.

A garantia é válida para defeitos materiais ou de fabrico.

Estão excluídas da garantia as peças de desgaste que estão sujeitas ao desgaste normal e danos em peças frágeis, como por exemplo interruptores, lâmpadas ou outras peças fabricadas em vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, não for utilizado adequadamente, ou não receber a manutenção necessária. Para uma utilização adequada do produto devem ser cumpridas rigorosamente todas as indicações constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas utilizações e acções que sejam desaconselhadas ou para as quais seja advertido no manual de instruções.

O aparelho destina-se apenas a uma utilização privada, não sendo adequado para uma utilização industrial. A garantia perde a validade no caso de manuseamento impróprio, uso de força, e por intervenções que não tenham sido realizadas pelos nossos centros de assistência técnica autorizados.

Accionamento da garantia

Para assegurar um processamento rápido do seu caso, siga as seguintes indicações:

- Sempre que precise de entrar em contacto com os nossos serviços, por favor tenha à mão o número do artigo

IAN: 516831_2510 e o talão de caixa como comprovativo da compra.

- O número do artigo encontra-se na placa indicadora do tipo, numa gravação, na página do título do seu manual (em

baixo à esquerda) ou, como autocolante, na traseira ou na parte inferior do aparelho.

- Caso surjam falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o centro de assistência técnica a seguir indicado, **por telefone** ou por **e-mail**.
- Poderá depois enviar o artigo considerado com defeito para o endereço da assistência técnica que lhe for comunicado, sem custos de porte para si, juntando o comprovativo de compra (talão de caixa) e uma descrição do defeito e de quando o mesmo surgiu.

Em www.lidl-service.com pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software de instalação.



Com este código QR chega diretamente à página de Assistência Técnica da Lidl (www.lidl-service.com) e pode abrir o seu manual de instruções com a entrada do número do artigo (IAN) **516831_2510**.



Centro de Assistência Técnica

(PT) Assistência Portugal
Tel.: 800849000
E-Mail: hoyer@lidl.pt

IAN: 516831_2510



Fornecedor

Por favor tenha em atenção que o endereço abaixo **não é um endereço da assistência técnica**. Contacte em primeiro lugar o centro de assistência técnica acima indicado.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANHA